

Vendor -Plant: 0100 -Receiver -Plant: 100
 -No: 91001108 -No.: 14550700
 Firma GETRAG S.p.A.
 SEISSENSCHMIDT GmbH Via dei Ciclamini, 4
 Daimlerstr. 11 Zona Industriale
 D-58840 PLETTENBERG I-70026 MODUGNO
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
 -Number: 16070077
 VAT-No.: DEL23840478 VAT-No.: IT04886850728
 Unloading Area: 14248
 Place of storage:
 Consumption: Truck
 Dispatch Type: Schweitzer GmbH & Co.
 Forw. Agent Name: 16070077
 -Number: 21.705 KG
 Gross Weight: 21.705 KG

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Addr. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Number Vendor	Consignment

80498110	000010	2501364793	1.400	PC	S	SCHALTRAD 6.GANG	550003288603
25.06.2018		035147-900					nt. wt.: 958 KG , gr. wt.: 1.013 KG
		CC: 180061055	1.400	PC	S		
		CC: 1				HESON KLEIN	
		Cast-Number: 607111				HESON KLEIN/P01590	
		UC-Material: L045390010					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index A					

80498119	000010	2511109390	3.700	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915701
25.06.2018		035307-900					nt. wt.: 1.794 KG , gr. wt.: 1.967 KG
		CC: 180060975	1.850	PC	M		
		CC: 180058363	1.850	PC	M		
		CC: 2				DCT300/P01850	
		Cast-Number: 607821					
		UC-Material: L049060010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					

80500221	000010	2501363991	1.800	PC	S	DOPELSTRAD 2./RW.GANG	550002776006
25.06.2018		03913-900					nt. wt.: 1.905 KG , gr. wt.: 2.016 KG
		CC: 180061023	900	PC	S		
		CC: 180061010	900	PC	S		
		CC: 2				HESON KLEIN	
		Cast-Number: 608567				HESON KLEIN/P01590	
		UC-Material: L049510020					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					

80500225	000010	2501422091	1.500	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550002776007
25.06.2018		033914-900					nt. wt.: 1.573 KG , gr. wt.: 1.683 KG
		CC: 180061081	750	PC	S		

GR: 203658 Quant. Check: Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(Part name / Désignation pièce)

Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(customer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 607821
(heat number / No. de Coulee)

Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)

Änderungsindex A
(draw, notific. index / indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80498119/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.
(heat code / Répère de Coulee)

Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1011019
(order no./ordre no.)

SAP UC-Material L049060010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 06/06/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 3,700
(quantity / Quantité)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)

Rohmat.-abm. 40 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Lieferzustand BG-Geglüht/+FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Stahlersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Acierrie)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1800	1.2700	0.0090	0.0250	1.0600	0.0300	0.1200	0.1200	0.0070	0.0300	0.0100	0.0004	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0019	0.0060	0.0012	0.0000	0.0011	0.0112	1.8000	14.300

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.80	0.00	45.10	0.00	42.90	0.00	39.10	0.00	36.00	0.00	33.60	31.90	30.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																					

DI-Wert (DI value / diamètre idéal) 0.00

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT / PERLIT	Randentkohlung (decarburaton / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5 - Sek. 8	9 - 10	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0,2(N/mm ²)	A(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	152.0	170.0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00 <td>0.00</td>	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00 <td>0.00 <td>mm</td> </td>	0.00 <td>mm</td>	mm

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0

Datum 06/25/2018
(date / Date)

Maschine Computer generated

ellit, daher gültig ohne Unterschrift / without signature / Délivré par ordinateur :

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 25.06.2018		7) Relation number	
8) Shipment number 56635		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700		Freight Order	
VAT Id-No.: IT04886850728		Telephone			
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		13) Cargo manifest/freight list	
16) Receipt date 25.06.2018		17) Receipt time 14:25:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080498110	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	55	1.013
0080498119	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	173	1.967
0080500221	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	112	2.016
0080500225	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	111	1.683
0080500229	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	111	2.049
0080500233	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	112	2.155
0080500235	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	85	953
0080501154	2	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	169	1.937
0080501590	3	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	255	2.942
0080501593	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	55	1.045
0080502353	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	340	3.945
Total	22			1.578 KG	21.705 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 35.418,59 EUR		34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures		33) kind of goods A		36) Order number, customer	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		37) Means of transport number		38) Truck code WPR8068M	
Date		Truck signature		40) Shipping type Truck	
Name		Signature		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 28 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro sklds Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro sklds Euro wire pal conv	
				46) Für den Spediteur	

- weiß - Exemplar für Auftraggeber
- rosa - Exemplar für Absender
- blau - Exemplar für Empfänger
- grün - Exemplar für Frachtführer
- blanc - Exemple pour commettant
- rose - Exemple de l'expéditeur
- bleu - Exemple de destinataire
- vert - Exemple du transporteur
- wit - Exemplaar voor lastgever
- roze - Exemplaar voor afzender
- blau - Exemplaar voor geadresseerde
- groen - Exemplaar voor vervoerder
- bianco - Esemplare per committente
- rosa - Esemplare per mittente
- blu - Esemplare per destinatario
- verde - Esemplare per trasportatore
- white - Copy for orderer
- pink - Copy for sender
- blue - Copy for consignee
- green - Copy for carrier
- hvid - Exemplar for ordregiver
- rosa - Exemplar for afsender
- blaa - Exemplar for modtager
- grün - Exemplar for beförderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Firma SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL
Nr.: 56635
Seite 1 von 2

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Company GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Firma Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D-71634 LUDWIGSBURG

3 Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
Ort/Lieu: **70026 Modugno**

Land/Pays: **IT**

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
Ort/Lieu: **58840 Plettenberg**

Land/Pays: **DE**

Datum/Date: **25.06.2018**

5 Belegte Dokumente
Documents annexés

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
SPEEDBERG X SPÓŁKA Z O.O.
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216
NIP 7732475776 REGON: 36071216700000

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Réserves et observations des transporteurs

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	Anzahl der Packstücke Nombre des colis	Art der Verpackung Mode d'emballage	Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	Statistiknummer No. statistique	Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	Umfang in m³ Cubage m³
0080498110	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.013 KG	
0080498119	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.967 KG	
0080500221	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	2.016 KG	
0080500225	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.683 KG	
0080500229	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.049 KG	
0080500233	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.155 KG	
0080500235	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	953 KG	
SUMME	22				21.705 KG	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voiti N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer			

14 Rückerstattung
Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement
Frei Franco
Unfrei Non Franco

20 Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières

21 Ausgefertigt in
Etablie à: **DE-58840 Plettenberg**

22 SEISSENSCHMIDT GmbH
58840 Plettenberg Daimlerstr. 11
Postfach 1580

23 SPEEDBERG X SPÓŁKA Z O.O.
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216
NIP 7732475776 REGON: 36071216700000

24 Auf empfangen
Reçu par le destinataire
KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, 4
70026 Modugno (BA)
am 28 GIU 2018

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

Paletten-Absender - Expéditeur des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette				Einfach-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers

27 Amtliches Kennzeichen
Kfz: **WPR8068M**
Anhänger: **PO 529 YS**

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift
Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr. National Bilateral EG CEMT

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544 E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefährlichkeitsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1.1. ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne de cette rubrique le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.1. ADR.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien können müssen vom Frachtführer

ch 21+22

1-15

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.